

The New York Times

NUEVA YORK, SÁBADO 25 DE MARZO DE 1989

1 El Derramamiento del Buque Petrolero de Los Estados Unidos, Arroja Petróleo en la Costa de Alaska

THE NEW YORK TIMES

EL AMBIENTE

martes 4 de abril de 1989

Veterinarios y voluntarios se unen para limpiar el petróleo.

Por Malcolm W. Browne

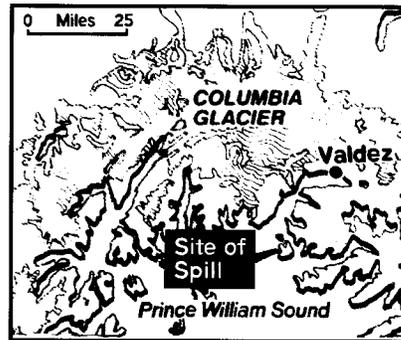
Valdez, Alaska, 3 de abril – Víctimas por los cielos están llegando en abundancia a los hospitales para animales empapados de petróleo aquí, en donde las condiciones empiezan a parecerse a esas en una estación de batalla de primeros auxilios.

El Valdez Bird y El Centro de Rescate de Animales se creó dentro de unas horas después que el tanque Exxon Valdez navegó encallado de un escollo a 14 millas sur de aquí. Desde entonces, tres cuchilladas en el hollejo del tanque vaciaron unos 10 millones de galones de petróleo crudo en Prince William Sound, matando o poniendo en peligro grandes números de animales.

Por más de una semana después del acci-

dente, se encontraron y fueron colectados muy pocos animales heridos por el derramamiento de petróleo. Pero, el fin de semana pasado, la inundación de víctimas empezó, y los veterinarios dormían muy poco.

«Este lugar es como una unidad de MASH,» dice la Sra. Barker. «Tenemos que trabajar lo más rápido posible para quedarnos adelantados del juego.»



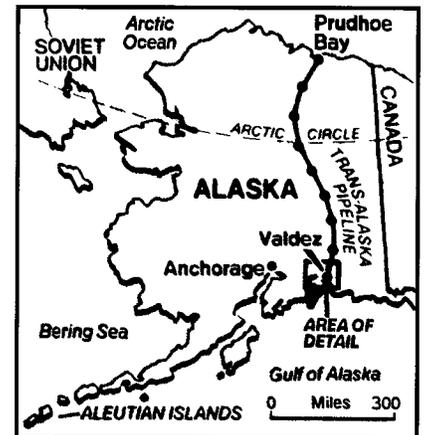
The New York Times/March 25, 1989

2 Tanque Exxon le Llega a un Escollo, Contaminando Agua Rica en Vida Marina

Por Philip Shabecoff

Un tanque lleno de petróleo crudo, navegó encallado de un escollo y se fracturó ayer 25 millas de la orilla al sur de la Trans Alaska Pipeline, arrojando su cargo en aguas ricas de vida marina.

Al anochecer, el barco, el Exxon Valdez, había vaciado más de 270,000 barriles de petróleo en Prince William Sound, haciendo este el derramamiento de tanque más grande en la historia de los Estados Unidos.



3 THE NEW YORK TIMES NATIONAL JUEVES 15 DE FEBRERO DE 1990

Un Compañero en el Tanque Culpa a un Encargado del Movimiento de Timón con el Accidente

Segundo día en el estrado

Este fue el segundo día del testimonio del Sr. Cousins en la Corte Superior de Anchorage, en donde el Capitán Hazelwood de 43 años de edad, está sujeto a juicio a cargo de una felonía de segundo grado de malicia criminal y cargos de celito menor por poner en peligro imprudentemente, descuidosamente derramando petróleo, y operando un tanque bajo la influencia de alcohol. El castigo máximo por convicción en todos los cargos es de siete años, tres meses en la prisión y multas de \$61,000 en total.

El interrogatorio riguroso fue conducido por Dick Madson, quien le preguntó al testigo de descargo, «Sr. Cousins, ¿No es correcto que en su mente, no hay duda que si el timón de 10 grados a la derecha se hubiera ejecutado, el barco no hubiera navegado encallado del Escollo Bligh por una margen substancial?»

«Eso es lo que creo,» dijo el Sr. Cousins.

El Sr. Cousins describió la noche del accidente como una noche extremadamente oscura y nebulosa. El dice que una hora antes del encallado en la pantalla de radar del barco notó hielo en el canal. Estaba muy oscuro para poder ver actualmente el hielo de la bodega del barco, dijo el Sr. Cousins, pero se lo reportó al Capitán Hazelwood, quien decidió desviar el tanque de los senderos normales.

El Sr. Cousins y un hombre encargado del movimiento del timón del tanque, Robert Kagan, estaban en el timón cuando el tanque de 987 pies navegó encallado, derramando casi 11 millones de galones de petróleo crudo en el peor derramamiento de petróleo de la nación.

El Encallo Interrumpe la Llamada

El Sr. Cousins dice que antes de llamar, él empezó a creer que el Sr. Kagan no estaba siguiendo sus órdenes apropiadamente para

cambiar el curso riguroso del tanque.

El Sr. Cousins declaró hoy que nunca había trabajado con el Sr. Kagan antes y que había oído rumores que el marinero había tenido problemas conduciendo en otro viaje.

El testimonio vino en el interrogatorio riguroso por el licenciado del Capitán Hazelwood, quien quería demostrar que todos los procedimientos en el tanque se movían suavemente, hasta que el marinero falló en ejecutar la vuelta recta de 10 grados.

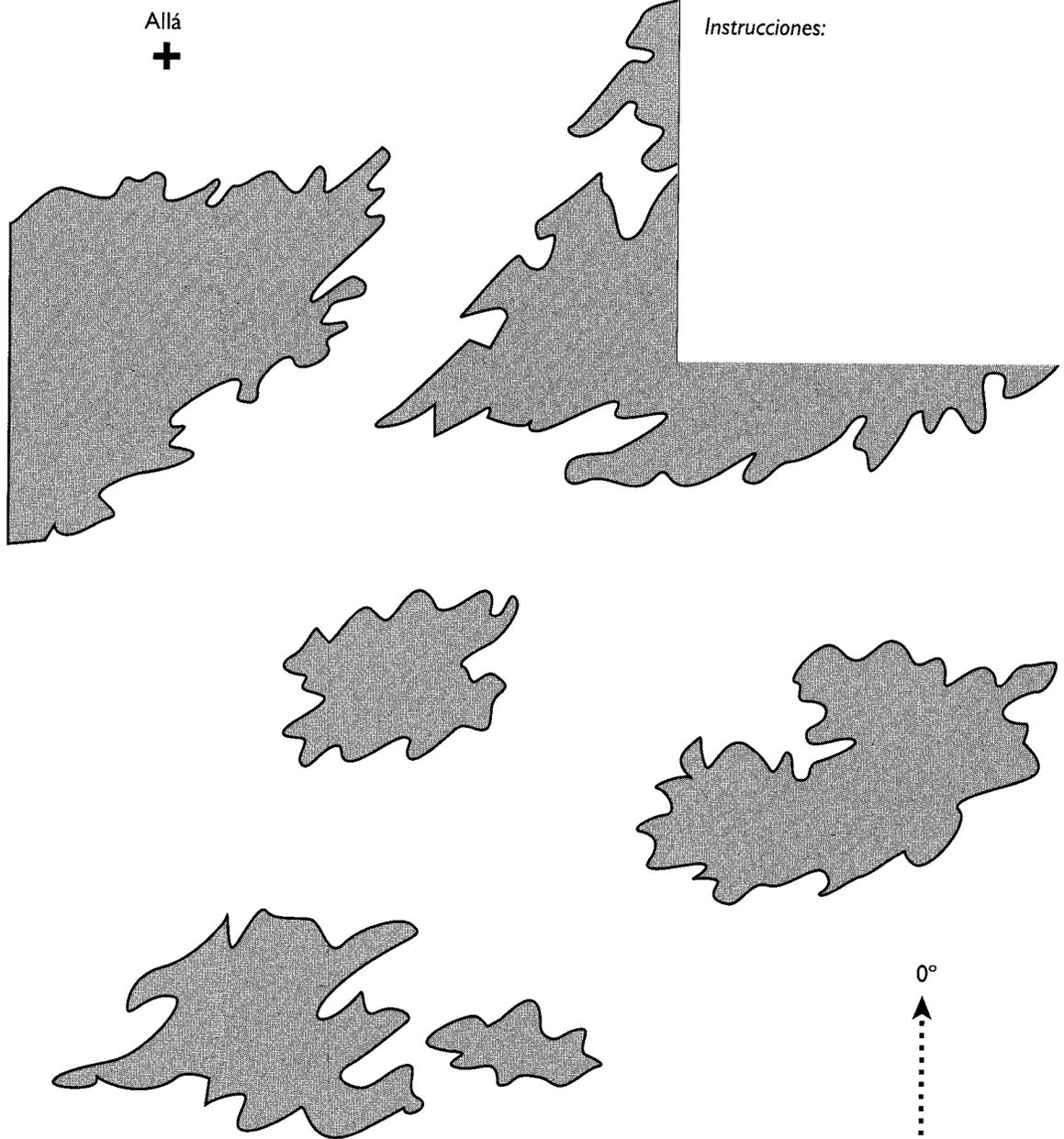
El Sr. Cousins, a quien el Capitán Hazelwood le había dicho que tomará poder del tanque unos diez minutos antes de encallarse, sugirió que el Sr. Kagan causó el derramamiento al no seguir las órdenes de darle vuelta al timón fuerte.

Dice que estaba convencido que si el marinero hubiera seguido sus instrucciones, el tanque no le hubiera pegado por varias millas al escollo que le pegó.

NAVEGANDO EN LA OBSCURIDAD
Mapa—Demo

Curso escrito por:

Instrucciones:



Nota: Después de la primera orientación de «Aquí,» todas las orientaciones se miden como un «LOGO,» de la dirección en que te diriges después de la última